សន្លឹកព័ត៌មានស្តីពីថ្នាំវ៉ាក់សាំង

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង DTaP (ជំងឺខាន់ស្លាក់, តេតាណុស, ក្អកមាន់)៖ *តើលោកអ្នកត្រូវដឹងអ្វីខ្លះ*

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See www.immunize.org/vis

សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃព័ត៌មានអំពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើនគឺអាចរកបានជាភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងទៀត។ ចូលមើល www.immunize.org/vis

1. ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង?

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង DTaP អាចការពារជំងឺខាន់ស្លាក់ តេតាណូស និ ងក្អកមាន់។

ជំងឺខាន់ស្លាក់ និ ងក្អកមាន់ចម្លងពីមនុស្សម្នាក់ទៅមនុស្សម្នាក់ទៀត។ តេតាណូសឆ្លងចូលខ្លួនប្រាណតាមរយៈស្នាមមុត ឬរបួស។

- **ជំងឺ ខាន់ស្លាក់** (DIPHTHERIA (D)) អាចបង្កឱ្យពិ បាកដកដង្ហើ ម គាំងបេះដូង ខ្វិ ន ឬស្លាប់។
- **តេតាណុស** (TETANUS (T)) បង្កឱ្យឈឺ ចាប់ដោយសាររឹងសាច់ដុំ តេតាណុសបង្កឱ្យមានបញ្ហាសុខភាពធ្ងន់ធ្ង រួមមានការមិ នអាច ហាមាត់បាន ពិ បាកលេបអាហារ និ ងដកដង្ហើ ម ឬស្លាប់។
- **ជំងឺ ក្អកមាន់** (PERTUSSIS (aP)) ត្រូវបានគេស្គាល់ថា "whooping cough" អាចបណ្តាលឱ្យក្អកជាប់ និ ងខ្លាំងដែលធ្វើ ឱ្យពិ បាកដកដង្ហើ ម ទទួលទានអាហារ ឬផឹ កទឹ ក។ ជំងឺ ក្អកមាន់អាចមានសភាពធ្ងន់ធ្ងរជាពិ សេសចំពោះទារក និ ងកុមារ ដែលអាចបណ្តាលរលាកសួត ប្រកាច់ ខូចខួរក្បាល ឬស្លាប់។ ចំពោះក្មេងវ័យជំទង់ ឬមនុស្សធំ ជំងឺ នេះអាចបណ្តាលឱ្យស្រក ទម្ងន់ បាត់បង់តួនាទី ប្លោកនោម បាត់បង់ស្មារតី និ ងបាក់ឆ្អឹ ងជំនី ដោយការក្អកខ្លាំង។

2. ថ្នាំវ៉ាក់សាំង DTaP

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង DTaP ប្រើ សម្រាប់ក្មេងក្រោមអាយុ 7 ឆ្នាំ។ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងផ្សេងៗប្រឆាំងនឹ ងជំងឺ តេតាណុស ជំងឺ ខាន់ស្លាក់ និ ងក្អកមាន់ (Tdap, Td) ប្រើ សម្រាប់ក្មេងមានអាយុច្រើ នជាង ក្មេងវ័យជំទង់ និ ងមនុស្សធំ។

តាមសេចក្តី ណែនាំ កុមារទទួលវ៉ាក់សាំង DTaP បាន 5 កម្រិ ត តាមអាយុដូចតទៅ៖

- 2 ខែ
- 4 ខែ
- 6 ខែ
- 15–18 ខែ
- 4–6 ឆ្នាំ

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង DTaP អាចផ្តល់ជូនដាច់តែឯង ឬជាផ្នែករួម ជាមួយវ៉ាក់សាំងផ្សេង (ប្រភេទវ៉ាក់សាំង ដែលអាចផ្សំគ្នាជាមួយវ៉ាក់សាំងលើ សពី មួយមុខសម្រាប់ចាក់ម្តង)។

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង DTaP អាចផ្តល់ជូន ក្នុងពេលដំណាលគ្នានឹ ងថ្នាំវ៉ាក់សាំងដទៃទៀត។

3. និយាយជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកដើម្បីស្វែងយល់បន្ថែមទៀត។

ប្រាប់អ្នកផ្តល់វ៉ាក់សាំងរបស់អ្នក ប្រសិ នបើ បុគ្គលនោះទទួលវ៉ាក់សាំង៖

- មាន **ប្រតិ កម្មអាឡែហ្សី បន្ទាប់ពី ការទទួលវ៉ាក់សាំងមុនដែលប្រឆាំងជំងឺ តេតាណុស ជំងឺ ខាន់ស្លាក់ ឬក្អកមាន់ ឬអាឡែហ្សី ធ្ងន់ធ្ងរ គម្រាមកំហែងដល់ជី វិត**
- មាន **ស្ថានភាពភ្លឺ ក ការថយចុះ នៃស្មារតី ពន្យារពេលប្រកាច់រយៈពេល 7 ថ្ងៃ បន្ទាប់ពី ទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺ ក្អកមាន់ (DTP ឬ DTaP)**
- មាន **ជំងឺប្រកាច់ ឬបញ្ហាប្រព័ ន្ធប្រសាទផ្សេងទៀត**
- ធ្លាប់មានបញ្ហាសុខភាព**ដែលគេហៅថាអាការៈរិ បល្លាសប្រសាទ** (ក៏ ហៅផងដែរថា Guillain Barré Syndrome (GBS))
- មាន **អការៈឈឺ ចាប់ខ្លាំង ឬហើ មបន្ទាប់ពី ទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងតេតាណុស ឬជំងឺ ខាន់ស្លាក់**

ក្នុងករណី ខ្លះ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំ សុខភាពរបស់កូនអ្នកអាចសម្រេចចិ ត្តពន្យារពេលការចាក់វ៉ាក់សាំង DTaP រហូតដល់ការទៅជួបនាពេលខាងមុខ។

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

កុមារដែលមានជំងឺស្រាល ដូចជាជំងឺផ្ដាសាយ អាចទទួលថ្នាំបង្ការនេះបាន។ ជាធម្មតាកុមារដែលមានជំងឺ ធ្ងន់ល្មម ឬធ្ងន់ធ្ងរ គួររង់ចាំ រហូតដល់ពួកគេជាសះស្បើ យសិ ន មុនពេលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង DTaP។

អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពកូនរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់ពី ត៍មានបន្ថែមដល់លោកអ្នកបាន។

4. ហានិភ័យកើតប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង

- ឈឺ ឬហើ មនៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ គ្រុនក្តៅ ហត់ អស់កម្លាំង បាត់បង់ចំណង់អាហារ និ ងក្អួត ជួនកាលកើ តឡើ ងបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង DTaP។
- ប្រតិ កម្មធ្ងន់ធ្ងរជាងនេះ ដូចជាការប្រកាច់ ការយំមិ នឈប់ រយៈពេល 3 ម៉ោង ឬច្រើ នជាងនេះ ឬគ្រុនក្តៅខ្លាំង (លើ សពី 40.5°C (105°F)) បន្ទាប់ពី ការចាក់វ៉ាក់សាំង DTaP កើ តឡើ ង មិ នញឹ កញាប់។ កម្រណាស់ ដែលការចាក់វ៉ាក់សាំងធ្វើ ឱ្យរហើ មដៃ ឬជើ ងទាំងមូល ជាពិ សេសចំពោះកុមារធំ បន្ទាប់ពីពួកគេចាក់វ៉ាក់សាំងលើ កទី បួន ឬទី ប្រាំ។

ដូចថ្នាំផ្សេងទៀតដែរ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកម្រនឹ ងបង្ករប្រតិ កម្មអាលែហ្សី ធ្ងន់ធ្ងរ របួសធ្ងន់ធ្ងរផ្សេង ឬធ្វើ ឲ្យស្លាប់បាត់បង់ជី វិតណាស់។

5. ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ?

ប្រតិ កម្មអាលែហ្សី អាចកើ តឡើ ងបន្ទាប់ពី អ្នកទទួលថ្នាំបង្ការចាកចេញពី គ្លី និ ក ប្រសិ នបើ អ្នកឃើ ញសញ្ញានៃប្រតិ កម្មអាឡែហ្ស៊ី ធ្ងន់ធ្ងរ (កន្ទួលក្រហម ហើ មមុខ ហើ មបំពង់ក ពិ បាកដកដង្ហើ ម ឬចង្វាក់ បេះដូងញាប់ វិលមុខ ឬខ្សោយ) សូមទូរស័ ព្ទ ទៅលេខ **9-1-1** ហើ យបញ្ជូន អ្នកជំងឺ ទៅមន្ទី ពេទ្យដែលជិ តបំផុត។

សម្រាប់សញ្ញាផ្សេងទៀតដែលធ្វើ ឱ្យអ្នកបារម្ភ សូមទូរស័ ព្ទទៅអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។

ប្រតិ កម្មទៅប្រព័ ន្ធរាយការណ៍ ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំងគួរតែត្រូវបានរាយការណ៍ ទៅ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជាធម្មតានឹ ងដាក់របាយការណ៍ នេះ ឬអ្នកអាចធ្វើ វាដោយខ្លួនឯងបាន។ សូមចូលទៅគេហទំព័ រប្រព័ ន្ធរាយការណ៍ ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង www.vaers.hhs.gov ឬទូរស័ ព្ទទៅកាន់លេខ **1-800-822-7967**។ *ប្រព័ ន្ធរាយការណ៍ ផលអាក្រក់នៃថ្នាំ (VAERS) សម្រាប់តែការរាយការណ៍ ប៉ុណ្ណោះ។ បុគ្គលិ ករបស់ប្រព័ ន្ធរាយការណ៍ ផលអាក្រក់នៃថ្នាំ (VAERS) មិ នផ្តល់ដំបូន្មានអំពី វេជ្ជសាស្ត្រទេ។*

6. កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង

National Vaccine Injury Compensation Program (កម្មវិ ធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VICP)) គឺជាកម្មវិ ធី របស់រដ្ឋសហព័ ន្ធ ដែលបានបង្កើ តឡើ ងដើ ម្បីបង់សងអ្នកទាំងឡាយដែលអាចរងរបួសដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយចំនួន។ ការទាមទារទាក់ទងនឹ ងរបួស ឬការស្លាប់ដោយសារការ ទទួល ថ្នាំបង្ការ មានពេលវេលាកំណត់សម្រាប់ការដាក់ឯកសារ ដែលអាចមានរយៈពេលខ្លី ត្រឹ មពី រឆ្នាំ។ សូមចូលទៅគេហទំព័ រកម្មវិ ធី ជាតិ បង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង www.hrsa.gov/vaccinecompensation ឬទូរស័ ព្ទទៅលេខ **1-800-338-2382** ដើ ម្បី សិ ក្សាអំពី កម្មវិ ធី និ ងការដាក់ពាក្យបណ្តឹ ង។

7. តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតដោយរបៀបណា?

- សូមសួរអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក។
- សូមទូរស័ ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិ បាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់លោកអ្នក។
- សូមចូលទៅ Food and Drug Administration (គេហទំព័ររដ្ឋបាលអាហារនិ ងឱសថ (FDA)) ដើ ម្បីទទួលបានកញ្ចប់សេវាកម្មថ្នាំបង្ការ និ ងព័ ត៌ មាន បន្ថែម www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines ។
- Centers for Disease Control and Prevention (សូមទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលទប់ស្កាត់ និ ងបង្ការជំងឺ (CDC))៖
  - សូមទូរស័ ព្ទទៅលេខ **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ឬ
  - ចូលមើ លគេហទំព័ររបស់ CDC នៅ www.cdc.gov/vaccines ។

Khmer translation provided by Immunize.org